

**SPORAZUM****u obliku razmjene pisama između Europske unije i Kraljevine Norveške o dodatnim trgovinskim povlasticama za poljoprivredne proizvode**

A. Pismo Europske unije

Poštovani,

čast mi je pozvati se na pregovore o bilateralnoj trgovini poljoprivrednim proizvodima između Europske unije i Kraljevine Norveške („stranke”) koji su završeni 5. travnja 2017.

Novi krug pregovora u području trgovine poljoprivrednim proizvodima između Europske komisije i norveške Vlade proveden je na temelju članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”) s ciljem daljnje progresivne liberalizacije trgovine poljoprivrednim proizvodima između stranaka na povlaštenoj, uzajamnoj i obostrano korisnoj osnovi. Pregovori su provedeni uredno i uz primjereno vođenje računa o razvoju poljoprivrednih politika i situacije obiju stranaka, uključujući razvoj bilateralne trgovine i uvjete trgovine s drugim trgovinskim partnerima.

Potvrđujem da su rezultati pregovora bili sljedeći:

1. Norveška se obvezuje odobriti bescarinski pristup proizvodima podrijetlom iz Europske unije, navedenima u Prilogu I. ovom Sporazumu.
2. Norveška se obvezuje utvrditi carinske kvote za proizvode podrijetlom iz Europske unije, navedene u Prilogu II. ovom Sporazumu.
3. Europska unija obvezuje se odobriti bescarinski pristup proizvodima podrijetlom iz Norveške, navedenima u Prilogu III. ovom Sporazumu.
4. Europska unija obvezuje se utvrditi carinske kvote za proizvode podrijetlom iz Norveške, navedene u Prilogu IV. ovom Sporazumu.
5. Tarifne oznake iz priloga I. do IV. ovom Sporazumu tarifne su oznake koje se primjenjuju na stranke od 1. siječnja 2017.
6. Provedba mogućeg budućeg sporazuma WTO-a o poljoprivredi neće utjecati na postojeće carinske kvote za uvoz u Norvešku 600 tona svinjskog mesa, 800 tona mesa peradi i 900 tona goveđeg mesa, kako su navedene u Prilogu II. Sporazumu u obliku razmjene pisama između Europske unije i Kraljevine Norveške potpisanom 15. travnja 2011. („Sporazum iz 2011.”). Stoga se briše točka 7. Sporazuma iz 2011.
7. Kada je riječ o dodatnoj carinskoj kvoti za uvoz u Norvešku 1 200 tona sira i skute, stranke se slažu da će 700 tona biti stavljeno na dražbu, a na 500 tona primjenjivat će se sustav uvoznih dozvola.
8. Stranke će nastaviti ulagati napore za konsolidaciju svih bilateralnih koncesija (onih koje su već na snazi i onih koje su utvrđene ovim Sporazumom) u novoj razmjeni pisama, koja bi trebala zamijeniti postojeće bilateralne poljoprivredne sporazume.
9. Pravila o podrijetlu za potrebe provedbe koncesija iz priloga I. do IV. ovom Sporazumu utvrđena su u Prilogu IV. Sporazumu u obliku razmjene pisama od 2. svibnja 1992. („Sporazum iz 1992.”). Međutim, Prilog II. Protokolu 4. uz Sporazum o EGP-u primjenjuje se umjesto Dodatka Prilogu IV. Sporazumu iz 1992.
10. Stranke će osigurati da koncesije koje uzajamno odobre ne budu ugrožene.

11. Stranke su suglasne osigurati da se carinskim kvotama upravlja tako da se uvoz može redovito obavljati te da se dogovorene količine mogu stvarno uvesti.
12. Stranke su suglasne razmjenjivati u redovitim razmacima informacije o proizvodima kojima se trguje, upravljanju carinskim kvotama i ponudama cijena te sve korisne informacije o svojim domaćim tržištima i provedbi rezultata ovih pregovora.
13. Savjetovanja će se održati na zahtjev bilo koje od stranaka u vezi s bilo kojim pitanjem o provedbi rezultata ovih pregovora. Ako dođe do poteškoća u provedbi, ta će se savjetovanja održati što je prije moguće, s ciljem donošenja odgovarajućih korektivnih mjera.
14. Stranke ponovno potvrđuju svoju predanost, u skladu s člankom 19. Sporazuma o EGP-u, nastavljajući svojih napora radi ostvarivanja progresivne liberalizacije trgovine poljoprivrednim proizvodima. U tu svrhu stranke se slažu da će u roku od dvije godine provesti novo preispitivanje uvjeta trgovine poljoprivrednim proizvodima s ciljem istraživanja mogućih koncesija.
15. U slučaju daljnjeg proširenja Europske unije stranke će procijeniti utjecaj na bilateralnu trgovinu radi prilagodbe bilateralnih povlastica na način koji omogućuje nastavak postojećih preferencijalnih trgovinskih tokova između Norveške i zemalja pristupnica.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca koji slijedi nakon dana polaganja zadnje isprave o odobrenju.

Bio bih Vam zahvalan kada biste potvrdili suglasnost svoje Vlade s prethodno navedenim.

Primate izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Íntocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Utferdiget i Brussel,

04 -12- 2017

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

## PRILOG I.

## BESCARINSKI PRISTUP ZA UVOZ U NORVEŠKU PROIZVODA PODRIJETLOM IZ EUROPSKE UNIJE

Norveška tarifna oznaka	Opis proizvoda
01.01.2100	Živi konji, magarci, mule i mazge, konji, čistokrvne rasplodne životinje
01.01.2902	Živi konji, magarci, mule i mazge, ostali konji, težine manje od 133 kg
01.01.2908	Živi konji, magarci, mule i mazge, ostali konji, ostalo
02.07.4300	Meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 01.05, svježi, rashlađeni ili smrznuti, od pataka, masna jetra, svježa ili rashlađena
02.07.5300	Meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 01.05, svježi, rashlađeni ili smrznuti, od gusaka, masna jetra, svježa ili rashlađena
05.06.9010	Kosti i srž rogova, neobrađeni, odmašćeni, jednostavno pripremljeni (ali neoblikovani), obrađeni s kiselinom ili deželatinizirani, prah i otpaci tih proizvoda, ostalo, za prehranu životinja
05.11.9911	Proizvodi životinjskog podrijetla nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, mrtve životinje iz poglavlja 1 ili 3, neuporabive za prehranu ljudi, ostalo, krv u prahu, neuporabiva za prehranu ljudi, za prehranu životinja

Norveška tarifna oznaka	Opis proizvoda
05.11.9930	Proizvodi životinjskog podrijetla nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, mrtve životinje iz poglavlja 1 ili 3, neuporabive za prehranu ljudi, ostalo, meso i krv, za prehranu životinja
05.11.9980	Proizvodi životinjskog podrijetla nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, mrtve životinje iz poglavlja 1 ili 3, neuporabive za prehranu ljudi, ostalo, ostalo, za prehranu životinja
06.02.1021	Ostale žive biljke (uključujući i njihovo korijenje), reznice i cijepovi, micelij gljiva, neukorijenjene reznice i cijepovi, cijepovi za rasadnike i hortikulture namjene, osim zelenih biljaka od 15. prosinca do 30. travnja, begonije, sve vrste, <i>Campanula isophylla</i> , <i>Eupharboria pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> i viseća petunija ( <i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i> )
06.02.1024	Ostale žive biljke (uključujući i njihovo korijenje), reznice i cijepovi, micelij gljiva, neukorijenjene reznice i cijepovi, cijepovi za rasadnike i hortikulture namjene, osim zelenih biljaka od 15. prosinca do 30. travnja, <i>Pelargonium</i>
06.02.9032	Ostale žive biljke (uključujući i njihovo korijenje), reznice i cijepovi, micelij gljiva, ostalo, s obavijenim korijenjem ili drugom podlogom za razvoj, ostale lončanice ili sadnice, uključujući ukrasno voće i povrće, zelene lončanice od 1. svibnja do 14. prosinca, <i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> i <i>X-Fatschedera</i> , i kada su uvezene kao dio miješane skupine biljaka
ex 07.08.2009 <sup>(1)</sup>	Mahunasto povrće, oljušteno ili neoljušteno, svježe ili rashlađeno, grah, svjež ili rashlađen grah ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), osim mahuna, graha metraša, voskastog graha
07.09.9930	Ostalo povrće, svježe ili rashlađeno, ostalo, ostalo, slatki kukuruz, za prehranu životinja
ex 07.10.2209 <sup>(1)</sup>	Povrće (nekuhano ili kuhano u pari ili vodi), smrznuto, mahunasto povrće, oljušteno ili neoljušteno, grah ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), osim mahuna, graha metraša, voskastog graha
07.11.5100	Povrće, privremeno konzervirano (npr. sumporovim dioksidom, u slanoj vodi, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali u tom stanju neprikladno za neposrednu potrošnju, gljive i tartufi, gljive iz roda <i>Agaricus</i>
07.11.5900	Povrće, privremeno konzervirano (npr. sumporovim dioksidom, u slanoj vodi, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali u tom stanju neprikladno za neposrednu potrošnju, gljive i tartufi, ostalo
07.14.3009	Manioka, indijska maranta (arrowroot), kaćun (salep), čičoka, slatki krumpir i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba ili inulina, svježi, rashlađeni, smrznuti ili suhi, neovisno o tome jesu li rezani ili u obliku peleta ili ne, srž od sago-drвета, jam ( <i>Dioscorea</i> spp.), ne za prehranu životinja
ex 07.14.4000 <sup>(1)</sup>	Manioka, indijska maranta (arrowroot), kaćun (salep), čičoka, slatki krumpir i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba ili inulina, svježi, rashlađeni, smrznuti ili suhi, neovisno o tome jesu li rezani ili u obliku peleta ili ne, srž od sago-drвета, taro ( <i>Colocasia</i> spp.)
07.14.5009	Manioka, indijska maranta (arrowroot), kaćun (salep), čičoka, slatki krumpir i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba ili inulina, svježi, rashlađeni, smrznuti ili suhi, neovisno o tome jesu li rezani ili u obliku peleta ili ne, srž od sago-drвета, yautia ( <i>Xanthosoma</i> spp.), ne za prehranu životinja
08.11.2011	Voće i orašasti plodovi, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, kupine, dud (murva), loganove bobice

Norveška tarifna oznaka	Opis proizvoda
08.11.2012	Voće i orašasti plodovi, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, s dodanim šećerom ili drugim sladilima, bijeli ili crveni ribiz
08.11.2013	Voće i orašasti plodovi, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, s dodanim šećerom ili drugim sladilima ogrozd
08.11.2092	Voće i orašasti plodovi, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, ostalo kupine, dud (murva), loganove bobice
08.11.2094	Voće i orašasti plodovi, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, ostalo bijeli ili crveni ribiz
08.11.2095	Voće i orašasti plodovi, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, ostalo ogrozd
08.12.1000	Voće i orašasti plodovi, privremeno konzervirani (npr. sumpornim dioksidom, u salamuri, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali u tom stanju neprikladni za neposrednu potrošnju, trešnje
10.08.5000	Heljda, proso i sjeme za ptice, ostale žitarice, kvinoja ( <i>Chenopodium quinoa</i> )
11.09.0010	Pšenični gluten, neovisno je li osušen ili ne, za prehranu životinja
12.12.2910	Rogači, morske i ostale alge, šećerna repa i šećerna trska, svježi, rashlađeni, smrznuti ili suhi, neovisno o tome jesu li mljeveni ili ne, koštice i jezgre iz koštica od voća i ostali biljni proizvodi (uključujući neprženi korijen cikorijske vrste <i>Cichorium intybus sativum</i> ) koji se rabe prvenstveno za prehranu ljudi, nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, morske trave i ostale alge ostalo, za prehranu životinja
17.02.2010	Ostali šećeri, uključujući kemijski čistu laktozu, maltozu, glukozu i fruktozu, u krutom stanju, šećerni sirupi bez dodanih aroma ili bojila, umjetni med, neovisno o tome je li pomiješan s prirodnim medom ili ne, karamel, šećer i sirup od javora, za prehranu životinja
20.08.9300	Voće, orašasti plodovi i drugi jestivi dijelovi biljaka, drukčije pripremljeni ili konzervirani, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili alkohol ili ne, nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, ostalo, uključujući mješavine, osim onih iz tarifnog podbroja 2008.1900, brusnice ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
20.09.8100	Voćni sokovi (uključujući mošt od grožđa) i sokovi od povrća, nefermentirani i bez dodanog alkohola, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, sok od ostalog pojedinačnog voća ili povrća, brusnice ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
ex 20.09.8999	Voćni sokovi (uključujući mošt od grožđa) i sokovi od povrća, nefermentirani i bez dodanog alkohola, neovisno o tome sadržavaju li dodani šećer ili druga sladila ili ne, sok od ostalog pojedinačnog voća ili povrća, ostalo, ostalo, ostalo, sok od borovnice ili koncentrat
22.06	Druga fermentirana pića (npr. vino od jabuke, vino od kruške, medovina), mješavine fermentiranih pića i mješavine fermentiranih i bezalkoholnih pića, nespomenute niti uključene na drugom mjestu
23.03.1012	Ostaci od proizvodnje škroba i slični ostaci, rezanci od šećerne repe, otpaci od šećerne trske i ostali otpaci od proizvodnje šećera, talozi i otpaci iz pivovara i destilerija, neovisno jesu li u obliku peleta ili ne, ostaci od proizvodnje škroba i slični ostaci, za prehranu životinja, od krumpira.

(<sup>1</sup>) Ti se proizvodi uvoze bez carine. Usprkos tome, Norveška zadržava pravo uvođenja carine ako se proizvodi uvoze za prehranu životinja.

## PRILOG II.

## CARINSKE KVOTE ZA UVOZ U NORVEŠKU PROIZVODA PODRIJETLOM IZ EUROPSKE UNIJE

Norveška tarifna oznaka	Opis proizvoda	Konsolidirane carinske kvote (godišnja količina u tonama)	Od toga dodatne kvote <sup>(1)</sup>	Carinska stopa u okviru kvote (NOK/kg)
	Meso od životinja vrste goveda, svježe ili rashlađeno			
02.01.1000	trupovi i polovice			
02.01.2001	„kompenzirane” četvrtine, tj. prednje i stražnje četvrtine iste životinje, istodobno predstavljene	2 500	1 600	0
02.01.2002	ostale prednje četvrtine			
02.01.2003	ostale stražnje četvrtine			
02.01.2004	tzv. „pistoła”rez			
	Meso od životinja vrste goveda, smrznuto			
02.02.1000	trupovi i polovice			
02.02.2001	„kompenzirane” četvrtine, tj. prednje i stražnje četvrtine iste životinje, istodobno predstavljene			
02.02.2002	ostale prednje četvrtine			
02.02.2003	ostale stražnje četvrtine			
02.02.2004	tzv. „pistoła”rez			
	Svinjsko meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto			
02.03.1904	prsa s potrbušinom (potrbušina) i njezini komadi, s kostima.	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	15
	Meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 01.05, svježi, rashlađeni ili smrznuti od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> ,			
02.07.1100	neizrezano na komade, svježe ili rashlađeno	950	150	0
02.07.1200	neizrezano na komade, smrznuto			
02.07.2400	od purana, neizrezano na komade, svježe ili rashlađeno			
02.07.2500	neizrezano na komade, smrznuto			

Norveška tarifna oznaka	Opis proizvoda	Konsolidirane carinske kvote (godišnja količina u tonama)	Od toga dodatne kvote <sup>(1)</sup>	Carinska stopa u okviru kvote (NOK/kg)
02.07.4401	od pataka, svježe ili rashlađeno, prsa i komadi od njih	200	100	30
	Meso i jestivi mesni klaonički proizvodi, soljeni, u salamuri, sušeni ili dimljeni, jestivo brašno i krupica od mesa ili od klaoničkih proizvoda svinjsko meso, šunke, plečke i komadi od njih, s kostima,			
02.10.1101	s masenim udjelom kostiju 15 % ili većim	600 <sup>(2)</sup>	200 <sup>(2)</sup>	0
02.10.1109	ostalo (s manje od 15 % kostiju)			
02.10.1900	ostalo (osim šunki, plečki i komada od njih ili prsa s potrbušinom i komada od njih, s kostima)			
04.06	Sir i skuta	8 400	1 200	0
ex 06.02.9043 <sup>(4)</sup> 06.02.9044	Ostale žive biljke (uključujući i njihovo korijenje), reznice i cijepovi, micelij gljiva ostalo, lončanice ili sadnice, u cvatu,	20 milijuna NOK	12 milijuna NOK	0
06.02.9031	Zelene lončanice od 1. svibnja do 14. prosinca <sup>(5)</sup>	7 milijuna NOK	3 milijuna NOK	0
	Zelena salata ( <i>Lactuca sativa</i> ), radič i endivija ( <i>Cichorium spp.</i> ), svježi ili rashlađeni ledenka ili ledena salata, od 1. ožujka do 31. svibnja,			
07.05.1112	cijela	500 <sup>(6)</sup>	100 <sup>(6)</sup>	0
07.05.1119	ostalo			
10.05.9010	Kukuruz za prehranu životinja	15 000	5 000	0
16.01.0000	Kobasice i slični proizvodi, od mesa, mesnih klaoničkih proizvoda ili krvi, prehrambeni proizvodi na osnovi tih proizvoda	600	200	0

<sup>(1)</sup> Za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca i tijekom prve godine primjene Sporazuma, razmjerno, ako je potrebno. Dodatne kvote koje treba dodati postojećim kvotama dogovorenima na temelju prethodnih sporazuma između EU-a i Norveške.

<sup>(2)</sup> U razdoblju od 1. prosinca do 31. prosinca.

<sup>(3)</sup> Količina se odnosi na uvoz šunke s kostima. Za uvoz šunke bez kostiju upotrebljava se faktor konverzije 1,15.

<sup>(4)</sup> Osim sljedećih biljaka: *Argyranthemum frutescens*, *Chrysanthemum frutescens*, *Begonia x hiemalis*, *Begonia elatior*, *Campanula*, *Dendranthema x grandiflora*, *Chrysanthemum x morifolium*, *Euphorbia pulcherrima*, *Poinsettia pulcherrima*, *Hibiscus*, *Kalanchoe*, *Pelargonium*, *Primula* i *Saintpaulia*.

<sup>(5)</sup> Obuhvaćene su sljedeće biljke: *Condiaeum*, *Croton*, *Dieffenbachia*, *Epipremnum*, *Scindapsus aureum*, *Hedera*, *Nephrolepis*, *Peperomia obtusifolia*, *Peperomia rotundifolia*, *Schefflera*, *Soleirolia* i *Helxine*, i kada su uvezene kao dio miješane skupine biljaka.

<sup>(6)</sup> Kriteriji krajnjeg korisnika: prerađivačka industrija.

## PRILOG III.

## BESCARINSKI PRISTUP ZA UVOZ U EUROPSKU UNIJU PROIZVODA PODRIJETLOM IZ NORVEŠKE

Oznaka KN	Naziv iz kombinirane nomenklature
0101 21 00	Živi konji, čistokrvne rasplodne životinje
0101 29 10	Živi konji, osim čistokrvnih rasplodnih životinja, za klanje
0101 29 90	Živi konji, osim čistokrvnih rasplodnih životinja, osim za klanje
0207 43 00	Masna jetra od pataka, svježa ili rashlađena
0207 53 00	Masna jetra od gusaka, svježa ili rashlađena
ex 0506 90 00	Kosti i srž rogova, njihov prah i otpaci, neobrađeni, odmašćeni, deželatinizirani ili jednostavno pripremljeni (osim koštanih tkiva i kostiju obrađenih kiselinom ili oblikovanih), za prehranu životinja
ex 0511 99 85	Krv u prahu za prehranu životinja, neuporabiva za prehranu ljudi
ex 0511 99 85	Meso i krv za prehranu životinja, neuporabivi za prehranu ljudi
ex 0511 99 85	Ostali proizvodi životinjskog podrijetla za prehranu životinja, nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, neuporabivi za prehranu ljudi (osim proizvoda od riba ili rakova, mekušaca ili ostalih vodenih beskralježnjaka, mrtvih životinja iz poglavlja 3, krvi, mesa, prirodnih spužvi životinjskog podrijetla, sperme bikova)
ex 0602 10 90	Neukorijenjene reznice svih vrsta biljaka <i>Begonia</i> , <i>Campanula isophylla</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> i visećih petunija ( <i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i> ) za rasadnike i hortikulture namjene[, osim zelenih biljaka od 15. prosinca do 30. travnja]
ex 0602 10 90	Neukorijenjene reznice biljke <i>Pelargonium</i> za rasadnike ili hortikulture namjene[, osim zelenih biljaka od 15. prosinca do 30. travnja]
ex 0602 90 99	<i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> i <i>X-Fatshedera</i> , predstavljene kao zelene lončanice od 1. svibnja do 14. prosinca
ex 0708 20 00	Grah ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), oljušten ili neoljušten, svjež ili rashlađen, osim graha mahunara, graha metraša, voskastog graha
ex 0709 99 60	Kukuruz šećerac za prehranu životinja, svjež ili rashlađen
ex 0710 22 00	Grah ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), nekuhan ili kuhan u pari ili vodi, smrznut, osim graha mahunara, graha metraša, voskastog graha
0711 51 00	Gljive iz roda <i>Agaricus</i> , privremeno konzervirane, ali u tom stanju neprikladne za neposrednu potrošnju
0711 59 00	Gljive (osim iz roda <i>Agaricus</i> ) i tartufi privremeno konzervirani, ali u tom stanju neprikladni za neposrednu potrošnju
ex 0714 30 00	Jam ( <i>Dioscorea</i> spp.), ne za prehranu životinja, svjež, rashlađen, smrznut ili suh, neovisno je li rezan ili u obliku peleta ili ne
ex 0714 40 00	Taro ( <i>Colocasia</i> spp.), ne za prehranu životinja, svjež, rashlađen, smrznut ili suh, neovisno je li rezan ili u obliku peleta ili ne



Oznaka KN	Naziv iz kombinirane nomenklature
ex 0714 50 00	Yautia ( <i>Xanthosoma</i> spp.), ne za prehranu životinja, svježa, rashlađena, smrznuta ili suha, neovisno je li rezana ili u obliku peleta ili ne
ex 0811 20 11	Kupine, dud (murva), loganove bobice, bijeli ili crveni ribiz i ogrozd, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, s dodanim šećerom i drugim sladilima, s masenim udjelom šećera većim od 13 %
ex 0811 20 19	Kupine, dud (murva), loganove bobice, bijeli ili crveni ribiz i ogrozd, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, s dodanim šećerom i drugim sladilima, s masenim udjelom šećera ne većim od 13 %
0811 20 51	Crveni ribiz, nekuhan ili kuhan u pari ili vodi, smrznut, bez dodanog šećera ili drugih sladila
0811 20 59	Kupine i dud (murva), nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, bez dodanog šećera ili drugih sladila
ex 0811 20 90	Loganove bobice, bijeli ribiz i ogrozd, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, smrznuti, bez dodanog šećera ili drugih sladila
0812 10 00	Trešnje, privremeno konzervirane, ali u tom stanju neprikladne za neposrednu potrošnju
1008 50 00	Kvinoa (peruanska riža) ( <i>Chenopodium quinoa</i> )
ex 1109 00 00	Pšenični gluten za prehranu životinja, neovisno je li osušen ili ne
ex 1212 29 00	Morske i ostale alge za prehranu životinja, svježe, rashlađene, smrznute ili suhe, neovisno jesu li mljevene ili ne
ex 1702 20 10	Šećer od javora u krutom stanju, s dodanim aromama ili tvarima za bojenje, za prehranu životinja
ex 1702 20 90	Šećer od javora (osim u krutom stanju, s dodanim aromama ili tvarima za bojenje) i sirup od javora, za prehranu životinja
2008 93	Brusnice ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), drukčije pripremljene ili konzervirane, neovisno sadrže li dodani šećer ili druga sladila ili alkohol ili ne
2009 81	Sok od brusnice ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), nefermentiran i bez dodanog alkohola, neovisno sadrži li dodani šećer ili druga sladila ili ne
ex 2009 89	Sok od borovnice ili koncentrat, nefermentiran i bez dodanog alkohola, neovisno sadrži li dodani šećer ili druga sladila ili ne
2206	Ostala fermentirana pića (npr. jabukovača, kruškovača, medovina, saké), mješavine fermentiranih pića i mješavine fermentiranih i bezalkoholnih pića, nespomenute niti uključene na drugom mjestu
ex 2303 10 90	Ostaci od proizvodnje škroba i slični ostaci od krumpira, za prehranu životinja
2302 50	Posije i ostali ostaci, neovisno jesu li u obliku peleta ili ne, dobiveni prosijavanjem, mljevenjem ili drugom obradom žitarica ili mahunarki: — od mahunarki
ex 2309 90 31	Pripravci koje se rabi za prehranu životinja, bez sadržaja škroba ili s masenim udjelom škroba 10 % ili manjim, bez sadržaja mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom mliječnih proizvoda manjim od 10 %, osim hrane za pse ili mačke, pripremljene u pakiranja za pojedinačnu prodaju i osim hrane za ribe

## PRILOG IV.

## CARINSKE KVOTE ZA UVOZ U EUROPSKU UNIJU PROIZVODA PODRIJETLOM IZ NORVEŠKE

Oznaka KN	Naziv iz kombinirane nomenklature	Konsolidirane carinske kvote (godišnja količina u tonama)	Od toga dodatne kvote (1)	Carinska stopa u okviru kvote (EUR/kg)
0207 14 30	Meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 0105, svježi, rashlađeni ili smrznuti: od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , komadi s kostima, smrznuti cijela krila, sa ili bez vrhova	550	550	0
0207 14 70	Meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 0105, svježi, rashlađeni ili smrznuti: od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , ostali komadi s kostima, smrznuti	150	150	0
0204	Ovčje ili kozje meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto			
0210	Meso i jestivi mesni klaonički proizvodi, soljeni, u salamuri, sušeni ili dimljeni, jestivo brašno i krupica od mesa ili od klaoničkih proizvoda	500	0	0
0404 10	Sirutka i modificirana sirutka, neovisno je li koncentrirana ili sadrži dodani šećer ili druga sladila ili ne	1 250	1 250	0
0404 10 02	Surutka i modificirana surutka, u prahu, granulama i drugim krutim oblicima, bez dodanog šećera ili drugih sladila, s masenim udjelom bjelančevina („sadržaj dušika $\times 6,38$ ”) $\leq 15$ % i s masenim udjelom masti $< 1,5$ %	3 150	3 150	0
0603 19 70	Rezano cvijeće i cvjetni pupoljci vrsta prikladnih za bukete ili za ukras, svježi, osim ruža, karanfila, orhideja, krizantema, ljiljana ( <i>Lilium</i> spp.), gladiola i ranunkula	500 000 EUR	500 000 EUR	0
1602	Ostali pripremljeni ili konzervirani proizvodi od mesa, mesnih klaoničkih proizvoda ili krvi	300	300	0
2005 20 20	Krumpir, u tankim ploškama, pržen ili pečen, neovisno je li soljen ili začinjjen ili ne, u hermetički zatvorenim pakiranjima, prikladan za neposrednu potrošnju	350	150	0
2309 90 96	Pripravci koje se rabi za prehranu životinja, ostalo	200	200	0

Oznaka KN	Naziv iz kombinirane nomenklature	Konsolidirane carinske kvote (godišnja količina u tonama)	Od toga dodatne kvote <sup>(1)</sup>	Carinska stopa u okviru kvote (EUR/kg)
3502 20	Albumini (uključujući koncentrate dviju ili više bjelančevina sirutke, s masenim udjelom bjelančevina sirutke većim od 80 %, računano na suhu tvar), albuminati i ostali albuminski derivati: — albumin iz mlijeka, uključujući koncentrate što sadrže dvije ili više bjelančevine sirutke	500	500	0

<sup>(1)</sup> Za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca i tijekom prve godine primjene Sporazuma, razmjerno, ako je potrebno. Dodatne kvote koje treba dodati postojećim kvotama dogovorenima na temelju prethodnih sporazuma između EU-a i Norveške.

## B. Pismo Kraljevine Norveške

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„čast mi je pozvati se na pregovore o bilateralnoj trgovini poljoprivrednim proizvodima između Europske unije i Kraljevine Norveške („stranke”) koji su završeni 5. travnja 2017.

Novi krug pregovora u području trgovine poljoprivrednim proizvodima između Europske komisije i norveške Vlade proveden je na temelju članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”) s ciljem daljnje progresivne liberalizacije trgovine poljoprivrednim proizvodima između stranaka na povlaštenoj, uzajamnoj i obostrano korisnoj osnovi. Pregovori su provedeni uredno i uz primjereno vođenje računa o razvoju poljoprivrednih politika i situacije obiju stranaka, uključujući razvoj bilateralne trgovine i uvjete trgovine s drugim trgovinskim partnerima.

Potvrđujem da su rezultati pregovora bili sljedeći:

1. Norveška se obvezuje odobriti bescarinski pristup proizvodima podrijetlom iz Europske unije, navedenima u Prilogu I. ovom Sporazumu.
2. Norveška se obvezuje utvrditi carinske kvote za proizvode podrijetlom iz Europske unije, navedene u Prilogu II. ovom Sporazumu.
3. Europska unija obvezuje se odobriti bescarinski pristup proizvodima podrijetlom iz Norveške, navedenima u Prilogu III. ovom Sporazumu.
4. Europska unija obvezuje se utvrditi carinske kvote za proizvode podrijetlom iz Norveške, navedene u Prilogu IV. ovom Sporazumu.
5. Tarifne oznake iz priloga I. do IV. ovom Sporazumu tarifne su oznake koje se primjenjuju na stranke od 1. siječnja 2017.
6. Provedbom mogućeg budućeg sporazuma WTO-a o poljoprivredi neće se utjecati na postojeće carinske kvote za uvoz u Norvešku 600 tona svinjskog mesa, 800 tona mesa peradi i 900 tona goveđeg mesa, kako su navedene u Prilogu II. Sporazumu u obliku razmjene pisama između Europske unije i Kraljevine Norveške potpisanom 15. travnja 2011. („Sporazum iz 2011.”). Stoga se briše točka 7. Sporazuma iz 2011.
7. Kada je riječ o dodatnoj carinskoj kvoti za uvoz u Norvešku 1 200 tona sira i skute, stranke se slažu da će 700 tona biti stavljeno na dražbu, a na 500 tona primjenjivat će se sustav uvoznih dozvola.
8. Stranke će nastaviti ulagati napore za konsolidaciju svih bilateralnih koncesija (onih koje su već na snazi i onih koje su utvrđene ovim Sporazumom) u novoj razmjeni pisama, koja bi trebala zamijeniti postojeće bilateralne poljoprivredne sporazume.

9. Pravila o podrijetlu za potrebe provedbe koncesija iz priloga I. do IV. ovom Sporazumu utvrđena su u Prilogu IV. Sporazumu u obliku razmjene pisama od 2. svibnja 1992. („Sporazum iz 1992.“). Međutim, Prilog II. Protokolu 4. uz Sporazum o EGP-u primjenjuje se umjesto Dodatka Prilogu IV. Sporazumu iz 1992.
10. Stranke će osigurati da koncesije koje uzajamno odobre ne budu ugrožene.
11. Stranke su suglasne osigurati da se carinskim kvotama upravlja tako da se uvoz može redovito obavljati te da se dogovorene količine mogu stvarno uvesti.
12. Stranke su suglasne razmjenjivati u redovitim razmacima informacije o proizvodima kojima se trguje, upravljanju carinskim kvotama i ponudama cijena te sve korisne informacije o svojim domaćim tržištima i provedbi rezultata ovih pregovora.
13. Savjetovanja će se održati na zahtjev bilo koje od stranaka u vezi s bilo kojim pitanjem o provedbi rezultata ovih pregovora. Ako dođe do poteškoća u provedbi, ta će se savjetovanja održati što je prije moguće, s ciljem donošenja odgovarajućih korektivnih mjera.
14. Stranke ponovno potvrđuju svoju predanost, u skladu s člankom 19. Sporazuma o EGP-u, nastavljajući svojih napora radi ostvarivanja progresivne liberalizacije trgovine poljoprivrednim proizvodima. U tu svrhu stranke se slažu da će u roku od dvije godine provesti novo preispitivanje uvjeta trgovine poljoprivrednim proizvodima s ciljem istraživanja mogućih koncesija.
15. U slučaju daljnjeg proširenja Europske unije stranke će procijeniti utjecaj na bilateralnu trgovinu radi prilagodbe bilateralnih povlastica na način koji omogućuje nastavak postojećih preferencijalnih trgovinskih tokova između Norveške i zemalja pristupnica.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca koji slijedi nakon dana polaganja zadnje isprave o odobrenju.”.

Čast mi je potvrditi da je Kraljevina Norveška suglasna sa sadržajem ovog pisma.

Primate izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

Utferdiget i Brussel,

Съставено в Брюксел на

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Sastavljeno u Bruxellesu

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magħmul fi Brussell,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

Íntocmit la Bruxelles,

V Bruseli

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

04 -12- 2017

For Kongeriket Norge  
За Кралство Норвегия  
Por el Reino de Noruega  
Za Norské království  
For Kongeriget Norge  
Für das Königreich Norwegen  
Norra Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
For the Kingdom of Norway  
Pour le Royaume de Norvège  
Za Kraljevinu Norvešku  
Per il Regno di Norvegia  
Norvēģijas Karalistes vārdā –  
Norvegijos Karalystės vardu  
A Norvég Királyság részéről  
Ghar-Renju tan-Norveġja  
Voor het Koninkrijk Noorwegen  
W imieniu Królestwa Norwegii  
Pelo Reino da Noruega  
Pentru Regatul Norvegiei  
Za Nórske kráľovstvo  
Za Kraljevino Norveško  
Norjan kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Norge



---